

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92  
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 800 lir

Št. 4 (411) • Čedad, četrtek 28. januarja 1988

TRADICIONALNO NOVOLETNO SREČANJE V KOBARIDU

## «Nečemo ostati v zgodovini kot tisti ki smo ukinili našo kulturo»

Kakuo lahko kupe dielamo an si pomagamo na kulturnem an ekonomskem polju zatuo, de se okrepi, omočnije naša skupnost, kakuo se lahko obogati sodelovanje med Tolminsko an Benečijo, pruzapru na vsem telem prestoru, kjer živimo na adni an drugi strani meje Slovenci. Teli problemi so bili na tapeti v soboto popudan v Kobaridu na tradicionalnim novoletnem srečanju, ki ga organizava Zveza socialistične zveze delovnega ljudstva iz Tolmina.

Srečanje je bluo lietos že 18. an ko po navadi ni služilo samuo temu, da si izmenjamo voščila ob začetku novega leta pač pa tudi, da se napravi obračun, da se pregleda opravljeno dielo v preteklem lietu.

Vse prisotne predstavnike slovenskih kulturnih društev in organizacij Slovencev videmske pokrajine, predstavnik oblasti — bili so v Kobaridu predsednik Gorske skupnosti Nadiških dolin Giuseppe Chiabudini, odbornik za kulturo na čedajski občini Claudio Zanutto, predsednik turistične ustanove Giuseppe Pausa, župan iz Špetra in pokrajinski svetovalec Firmino Marinig — je pozdravu v imenu občine Tolmin in njenih družbeno političnih organizacij predsednik SZDL Franko Šimčič. Za njim je govoril predsednik pokrajinskega odbora SKGZ Viljem Černo. Potle je parnesu njega pozdrav predsednik Slovenske kulturno gospodarske zveze Klavdij Palčič. V imenu republiške konference SZDL je na-



Del udeležencev na srečanju v Kobaridu med pozdravom tolminske SZDL Franka Šimčiča

tuo vzeu besiedo Primož Hainc. Vsi so v njih besiedah poviedal, de konfin na smie vič ločevati ljudi ma muora bit povezovalni element. V besiedah vseh je bluo tud rečeno, de muora prit do tistega zakona, ki bo zaščitju sloviensko manjšino v Italiji.

Reči gredo na buojš, je potle jau predsednik Chiabudini, ki je govoriu po italijansko an po sloviensko. Vidijo se donas nova znamenja, novi signali. Parhaja na dan, je doluožu Chiabudini, parhaja na luč tisto skrito dielo vseh tistih, ki gledajo prit do telega rezultata: de se ohrani, de ostane naša tisočletna slovienska kultura, de ljudje bojo mogli ostati na njih zemlji. «Nečemo ostati v zgodovini kot tisti, ki smo ukinili našo kultu-

ro, je jau. Razlike med nam so za kuo prit do rezultatov, pa dielmo vsi kupe za de pri nas se bo še pielo, guorilo an dielalo ko po navadi».

V imenu uredništva Doma je potle pozdravu direktor Marino Qualizza, monsinjor Birtič je pa prebrau no njega pišem posvečeno telemu srečanju. Zadnja dva sta spregovorila Sandro Pascolo, ki je pozvoniu še ankrat alarmni zvonec za položaj v Terskih dolinah an Silvana Paletti, ki je pozdravila po rezijansko. Na koncu je v imenu sekcije ANPI Nadiških dolin pozdravu an Mario Bergnach.

Srečanje, na katerem je nastopil tudi oktet Simon Gregorčič, se je potle še dalj časa nadaljevalo v prijateljski an sproščeni atmosferi.

## Chiabudini in Specogna na društvu Ivan Trinko

Predsednik Gorske skupnosti Nadiških dolin Giuseppe Chiabudini in deželni svetovalec ter podboneški župan Romano Specogna so se v terek prejšnjega tedna srečali v Čedadu, v dvorani kd Ivan Trinko, z zastopstvom Slovencev videmske pokrajine. Ob tej priložnosti so predstavniki Slovencev pozitivno ocenili prizadevanja Gorske skupnosti in Dežele, v prvi vrsti predsednika deželne vlade Biasuttija, zato da se ponovno vključi v finančni zakon postavko v korist slovenske narodne skupnosti v Italiji. Iz te postavke pa naj bi se črpala sredstva za zaščitni zakon Slovencev, so poudarili.

V središču pozornosti so bila poleg političnih tudi gospodarska in kulturna vprašanja. Predstavniki slovenskih organizacij so predstavili svoje delovanje na različnih področjih, predvsem pa razpravo, ki jo v zadnjih letih vodijo in ki ima kot skupni imenovalec vprašanje razvoja naše skupnosti na vseh področjih. Spregovorili so tudi o nekaterih odprtih problemih povezanih z dvojezično šolo, z glasbeno šolo ter o nekaterih pobudah, ki so že v programu kot kulturni dnevi v Vidmu. Poudarili so potrebo po gospodarski okrepitvi področja, kjer živimo Slovenci. Da se to uresniči je treba najprej rešiti nekatera vprašanja o infrastrukturah, kot je recimo okrepitev mejnega prehoda na Štupci-Robiču; dosti bo treba vlagati, je bi-

lo tudi rečeno, v izobraževanje, kajti samo z višjo stopnjo izobrazbe, z večjim znanjem se bo lahko naša skupnost rešila iz krize.

V svojem odgovoru je predsednik Chiabudini spregovoril o smernicah delovanja Gorske skupnosti Nadiških dolin. Pokazal je zanimaje za iniciative slovenskih organizacij na kulturnem področju. Izrazil je tudi pripravljenost podpreti zahteve po priznanju Glasbene matice, ki kot je znano ima svoje podružnice tudi v Špetru in od letos v Grmeku.

Glede vrednotenja naše stoletja stare kulture, se je Chiabudini sklical tudi na statut gorske skupnosti, ki že to predvideva, obenem pa je poudaril spremenjeno klimo glede tega vprašanja v Nadiških dolinah, kar pomeni, je dejal, da se o tem lahko bolj umerjeno in predvsem objektivno razpravlja.

Da se v zadnjih časih stališča približujejo tudi glede naše kulture, ki predstavlja bogastvo za vso deželo je poudaril tudi svetovalec Specogna. Le-ta je v svojem posegu obravnaval v prvi vrsti vprašanja ekonomskega razvoja naše skupnosti. Spregovoril je o nekaterih zakonskih inštrumentih, ki jih nudi Dežela in v tem okviru o zakonu za razvoj goratih področij. Odločilnega pomena pa bo vsekakor, je zaključil Specogna, zakon za gospodarsko sodelovanje ob meji.



En moment srečanja na kulturnem društvu Ivan Trinko

## La strada del governo non è praticabile

L'on. Gabriele Renzulli, come abbiamo ampiamente riferito nei numeri scorsi, nel suo saluto al Dan emigranta aveva assunto alcuni impegni nei confronti della comunità slovena in Italia. Il primo di questi era quello di verificare in tempi brevissimi la posizione del governo su

segue a pag. 3

## Venti miliardi per le lingue minori

L'impegno unitario dei parlamentari friulani ha portato ad un importante risultato: la Camera ha approvato nell'ambito della legge finanziaria, uno stanziamento di 20 miliardi per le lingue e culture minori e quindi anche per il friulano. I deputati Bertoli, Agrusti e Rebulli (DC), Renzulli, Breda e De Carli (PSI), Pascolat, Schiavi e Gasparotto (PCI) hanno con soddisfazione

sottolineato in una dichiarazione comune, il risultato politico ottenuto.

Il passo successivo sarà quello di far rispettare l'impegno assunto dal presidente della Camera nel corso dell'incontro con i gruppi minori, di porre all'ordine del giorno del Parlamento la discussione della legge subito dopo la conclusione dell'iter per l'approvazione della legge finanziaria per il 1988.

NA POBUDO MO SKGZ

## Obiskala je Benečijo delegacija RK ZSMS

V nedeljo je bila na celodnevem obisku v Benečiji delegacija Republiške konference Zveze socialistične mladine Slovenije, ki jo je vodil njen predsednik Tone Anderlič. V delegaciji so bili še Robert Basej, odgovorni za mednarodne odnose, Jože Artnak, odgovorni za kulturo in Tomaž Glažer, sekretar sveta za mednarodne odnose. Obisk, ki je trajal dva dni in je bil v soboto posvečen Tržaški, je organiziral Mladinski odbor SKGZ, izhajajoč iz prepričanja, da se uspešno sodelovanje razvija le na osnovi dobrega medsebojnega poznavanja.

Obisk Benečije se je začel zjutraj na Novem Matajurju, kjer je beseda tekla seveda najprej o nalogah in perspektivah tednika Slovencev videmske pokrajine. V središču pozornosti

pa so bili tudi drugi aspekti življenja slovenske narodnostne skupnosti v videmski pokrajini.

O ekonomskem položaju v Benečiji je bil nato govor na podjetju Beneco, kjer sta skupino mladih iz Slovenije, iz Trsta in Gorice sprejela Adriano Stulin in Ines Trusgnach. Nato je prišel na vrsto obisk šolskega centra v Špetru, kjer so model dvojezičnega šolanja predstavile Marina Cernetig in učiteljica Antonella Cromaz in Antonella Scaunich.

Po kosilu in po obisku Beneške galerije se je srečanje nadaljevalo s pogovorom v dvojezičnem centru, ki so se ga udeležili še Vilma Martinig in Antonella Bucovaz, Germano Cendou, Aldo Clodig in Niko Erlich, predsednik Kluba Slovencev v Kanalški dolini.

Beneški študijski center Nediža-Društvo beneških likovnih umetnikov v sodelovanju z Goriškim muzejem iz Nove Gorice in pod pokroviteljstvom občine Špeter

v soboto 6. februarja v Špetru

## DAN SLOVENSKE KULTURE

ob 19. uri  
V BENEŠKI GALERII  
odprtje razstave preminulega slovenskega grafika  
**Rika Debenjaka**  
sodelovali bodo:

TIZIANO VENIER  
predsednik videmske pokrajinske uprave

GIUSEPPE CHIABUDINI  
predsednik gorske skupnosti  
Nadiških dolin

FIRMINO MARINIG  
župan občine Špeter  
pevski zbor POD LIPO pod vodstvom  
Nina Specogna

umetnostna kritika  
NELIDA SILIČ NEMEC  
LICIO DAMIANI

ob 20. uri  
V OBČINSKI DVORANI  
pesniški intermezzo:  
MIRANDA CAHARIJA

Koncert za violino in klavir

Črtomir Šiškovič  
Moja Šiškovič

pozdravili bodo  
KLAVDIJ PALČIČ  
predsednik Slovenske  
kulturno-gospodarske zveze

JOLE NAMOR  
predsednica Zveze slovenskih kulturnih  
društev za Videmsko pokrajino

BRUNA DORBOLO  
odbornica za kulturo občine Špeter

CIVIDALE

## L'AAST ha le caratteristiche ideali per essere tale!

Presieduto dal cav. Giuseppe Paussa si è svolto il primo Consiglio di Amministrazione dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Cividale e delle Valli del Natisone del 1988. Argomento principale è stato la "1ª Conferenza regionale sul Turismo" che si terrà a Lignano Riviera il giorno 8 febbraio prossimo, appuntamento nel quale si deciderà forse la sorte della locale Azienda e di altre analoghe della cosiddetta fascia intermedia. Da indicazioni preliminari, nel disegno del legislatore c'è l'intenzione di ridurre le Aziende della fascia intermedia a tre grosse territorialità facenti capo ai capoluoghi di provincia Udine, Gorizia e Pordenone.

Contro questa possibilità di accorpamento il Consiglio di Amministrazione ha predisposto un documento che sarà firmato dal presidente Paussa e dai sindaci dei dieci comuni su cui opera l'Azienda per dichiarare "la ferma opposizione a qualunque forma di modifica o variazione delle attuali caratteristiche dell'AAST in oggetto se non quella di una migliore e più idonea dotazione finanziaria per conseguire quei fini per cui è stata creata ritenendo che la comunità verrebbe privata di un Ente prestigioso e necessario per la promozione turistica con conseguente ovvia negativa ripercussione economica".

Le caratteristiche storico-artistiche, culturali, di tradizione, di folklore, di enogastronomia, dei prodotti tipici locali, di motivi etnolinguistici, gli itinerari panoramico-paesaggistici incomparabili per la lo-

ro incontaminata e naturalezza e le giuste dimensioni inquadrano il territorio di Cividale e delle Valli del Natisone nella classica definizione per autonomia di Azienda di Soggiorno e Turismo!

Soddisfazione è stata espressa dall'assemblea per l'esito lusinghiero della rievocazione storica dell'ingresso e dell'investitura del Patriarca Marquardo di Randeck avvenuta il giorno dell'Epifania dopo la tradizionale Messa dello Spadone alla quale la rievocazione si è collegata come complemento esteriore.

I dati relativi all'andamento turistico del 1987 nel territorio di competenza, resi noti dal presidente Paussa, hanno fatto rilevare un aumento di arrivi e presenze degli stranieri negli esercizi alberghieri ed una lieve flessione degli italiani (forse dovuto al fatto che nelle Caserme di Cividale non avvengono più i giuramenti delle reclute e quindi manca la componente dei parenti, familiari ed amici che arrivano da ogni parte d'Italia per l'occasione); in significativo aumento invece i visitatori del Museo Archeologico e del Tempietto Longobardo. Il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1988, esiguo nei termini ed a dir poco "vergognoso" come lo definisce Paussa ed il programma di massima delle manifestazioni per il 1988, ridotto al minimo come conseguenza della dotazione finanziaria, non hanno dato adito a quella vivacità di dibattito che meritano tali argomenti e sono stati approvati all'unanimità.

## I socialisti di S. Pietro

## discutono del futuro delle Valli

Alla presenza dell'on. Breda, del segretario regionale Saro, di quello provinciale Biasutti e dell'assessore provinciale Cum si è svolta l'assemblea della sezione del PSI di S. Pietro al Natisone.

Di fronte a numerosi iscritti e simpatizzanti, il segretario della sezione Ciccone, come si legge in un comunicato, ha portato il saluto ai presenti delineando gli aspetti più importanti dell'attività politica della sezione nell'anno appena concluso. In particolare ha sottolineato la consistente crescita elettorale del PSI a S. Pietro (+ 20%), in tutte le Valli del Natisone e nella Regione; ha quindi evidenziato come questo successo abbia già prodotto importanti risultati come la concessione dei contingenti agevolati per la fascia di confine della provincia di Udine e l'approvazione della legge per la montagna da parte del consiglio regionale.

È stato quindi illustrato il programma politico del PSI di S. Pietro che si basa essenzialmente sui nodi che il Partito Socialista intende sciogliere nella zona orientale del Friuli con in primo luogo i provvedimenti legislativi per le aree di confine ed il riconoscimento della Regione quale area frontiera della CEE, e quindi la predisposizione di una proposta praticabile per la legge di tutela della minoranza slovena che non determini lacerazioni in un tessuto sociale già minato dagli effetti del consistente calo demografico in atto.

Il segretario regionale Saro, proseguendo il comunicato del PSI, ha affrontato il tema delle prossime elezioni regionali, che saranno un importante banco di prova per la formazione di una grande forza socialista, ponendo al centro della campagna elettorale il problema dell'alternanza laico-socialista alla guida della Regione per modernizzarne la gestione e per renderla più efficiente rispetto alle aspettative della popolazione. Saro ha pure annunciato un prossimo incontro con il Ministro per il Commercio Estero Ruggero per poter avviare una proposta di sintesi per le aree di confine.

Il segretario della Federazione socialista provinciale Biasutti ha an-



nunciato la prossima autoriforma delle strutture del Partito sottolineando come la valenza nazionale del prossimo test elettorale porrà all'attenzione dell'opinione pubblica nazionale tutte le problematiche relative allo sviluppo delle aree di confine.

È quindi intervenuto il sindaco di S. Pietro al Nat. Marinig che ha presentato il programma della propria amministrazione.

Per lo sviluppo socio-economico delle Valli ha proposto S. Pietro quale centro di cultura, amministrativo ed industriale delle Valli sottolineando nel contempo l'attuale marginalità di queste nel contesto regionale e proponendo in tal senso una ristrutturazione del piano della viabilità e dei trasporti ed il potenziamento della Dogana di Stupizza.

Nell'intento di realizzare un quadro di buoni rapporti con la vicina Slovenia ha sottolineato l'urgenza degli interventi per la tutela della minoranza slovena, per la legge sulle aree di confine, accanto al riconoscimento del Friuli quale area frontiera della CEE, e la rapida e fattiva applicazione della legge regionale per la montagna. Ha quindi ravvisato l'opportunità a livello regionale di un Piano speciale Valli del Natisone e proposto all'Università di Udine di utilizzare il Centro Studi di S. Pietro al Natisone per seminari estivi di lingue orientali slave.

L'assessore provinciale Cum ha quindi portato il proprio saluto all'Assemblea sottolineando la necessità di un discorso unitario tra le Valli del Natisone e quelle del Torre che vi-

vono gli stessi problemi.

La discussione si è conclusa con l'intervento dell'on. Breda che, sottolineando i contenuti emersi nell'Assemblea, che danno un forte connotato di progettualità al PSI delle Valli, ha fatto il punto della situazione delle proposte di legge attualmente in discussione al Parlamento, mettendo in evidenza, soprattutto per le aree di confine, il momento di stasi che si è determinato in conseguenza dei recenti interventi, certamente non costruttivi, del Presidente della Regione Biasutti e, in modo ancor più vistoso, del Presidente della Regione Veneto Bernini, che pretende di estendere gli effetti del provvedimento anche alla provincia di Treviso.

L'on. Breda ha ribadito che per questa legge devono essere definiti dei parametri attuativi a salvaguardia delle esigenze dei territori realmente confinanti.

In conclusione, accanto alle tematiche inerenti i settori culturale-sportivo-ricreativo, l'on. Breda ha affrontato i temi dello sviluppo turistico annunciando per i prossimi 6 e 7 febbraio un incontro in Regione con il Ministro Carraro.

L'Assemblea si è conclusa con l'elezione del nuovo direttivo che risulta composto da: Nino Ciccone segretario della Sezione, Rita Venuti, Giordano Sdraulig, Giovanni Vogrig, Graziano Vogrig, Valter Bevilacqua, Luca Manzini, Lucia Costaperaria, Maurizio Domenis, Glauco Costantini, Lucio Iussig e Bruno Coren.

### Tečaj marketinga

Tečaj o marketingu poteka ob ponedeljkih od 17.30 do 19.30 na sedežu Slovenskega deželnega gospodarskega združenja v Čedadu, ul. Manzoni.

1.2.88	dr. Gabrijel Devetak	Marketing kot specifična funkcija v podjetju in predpogoj uspeha
15.2.88	dr. Boris Peric	Marketing v operativi. Analiza nekaterih konkretnih primerov
22.2.88	dr. Diego Devetak	Marketing v operativi. Analiza nekaterih konkretnih primerov
29.2.88	SEMINAR (Bratina in G. Devetak)	Problematika obmejnega prostora in marketing
7.3.88		

Tokrat si bomo takoj pogledali važne zapadlosti, saj prav ob zaključku meseca jih je kar precej:

Facciamo subito un quadro riassuntivo delle prossime scadenze che alla fine di gennaio si accumulano in numero rilevante:

25.01. - Obrtniki, trgovci in gostinci morajo poravnati zadnji fiksni znesek prispevkov INPS za leto 1987 (položnica je že v vaših rokah)

25.01. - gli artigiani, i commercianti ed i pubblici esercenti devono pagare l'ultima rata fissa dei contributi INPS per il 1987 (il modulo di versamento è già nelle vostre mani)

30.01. - Moramo poravnati občinsko takso na reklamne napise. V slučaju zamude bo davek podvojen

30.01. - scade il termine per il pagamento della tassa comunale sulla pubblicità; in caso di ritardo la tassa viene immediatamente raddoppiata

30.01. - Moramo javiti na INAIL prejemke zaposlenih: na podlagi teh podatkov bo izračunan prispevek

30.01. - dobbiamo notificare all'INAIL gli stipendi dei dipendenti assicurati: in base a questi dati verrà conteggiato l'importo del contributo

30.01. - Zapade rok za plačilo taks za tovrne avtomobile (tassa di concessione governativa). Letos je bil način obračunavanja taks nekoliko spremenjen in znaša: skupna teža (tovornjak in blago) do 35 ql. - oproščeni; nosilnost do 35 ql. - 18.000 lit; nosilnost nad 35 ql. - 41.000 lit.

Takso moramo plačati le na vlačice, letos so prvič prikolicce oproščene dajatve.

30.01. - Scade il termine per il pagamento della tassa di concessione governativa per i trasportatori conto terzi. Quest'anno sono entrati in vigore dei cambiamenti e precisamente: peso complessivo (mezzo di trasporto e merce) fino a 35 ql - esente; portata fino a 35 ql - 18.000 lire; portata oltre 35 ql - 41.000 lire. Quest'anno per la prima volta la TCG viene corrisposta solamente per i mezzi trainanti e non per i rimorchi.

30.01. - Izvozniki morajo javiti uradu IVA obrazec 99, da bi lahko koristili v letošnjem letu plafond za nabavo izvozu namenjenega blaga brez IVE

30.01. - Gli esportatori devono presentare al competente ufficio IVA il mod. 99, per poter usufruire anche nel corrente anno delle agevolazioni previste per l'acquisto di merci destinate all'esportazione in esenzione IVA

30.01. - Vsa podjetja morajo plačati državne in občinske pristojbine za razna obrtna dovoljenja

30.01. - tutte le ditte devono versare entro questa data le tasse di concessione governativa per la propria attività.

05.02. - Podjetja, ki vodijo redno dvostavno knjigovodstvo morajo pripraviti obračun in poravnati IVO za december 1987

05.02. - le aziende che hanno la contabilità ordinaria devono provvedere a presentare la dichiarazione mensile per il dicembre 1987 e bonificare l'IVA dovuta.

**Druga obvestila**  
Slovensko deželno gospodarsko združenje organizira tudi letos skupni nastop na sejmu Alpe Adria v Ljubljani od 21. do 26. marca. Prisotnost na sejmu je važna zaradi pridobitve možnosti sodelovanja pri razdeljevanju posebnih sejmskih kontingentov, ki omogočijo povečanje izmenjave blaga. SDGZ je že rezerviralo potrebni prostor, a uradi vabijo podjetja, ki se niso še javila, da to storijo čimprej, da bi lahko pripravili reklamne oglase in uredili vse ostale formalnosti.

Anche quest'anno l'Unione regionale economica slovena organizza per i propri associati la mostra collettiva per la Fiera Alpe Adria di Lubia-

na che avrà luogo fra il 21 ed il 26 marzo. La partecipazione alla Fiera è importante per poter concorrere alla concessione degli speciali contingenti previsti per questa Fiera, contingenti che certamente agevolano l'interscambio. L'URES ha già provveduto a riservare lo spazio e invita le ditte interessate a comunicare la loro adesione entro la fine del mese onde permettere di preparare la documentazione necessaria e tutto il materiale pubblicitario.

Se dodatna vest za izvoznike: vsi izvozniki, ki imajo sedež ali filialo v tržaški pokrajini morajo do 5. marca predložiti na vladni komisariat prošnjo za brezcarinski uvoz določenih vrst blaga na podlagi maloobmejnih sporazumov. Podjetniki bodo morali prošnji predložiti razno dokumentacijo in sicer sezname uvoznih dovoljenj ter letno prijavo IVA. Delo je dokaj zamudno in zaradi tega vabimo zainteresirane trgovce, da pripravijo pravočasno vse potrebno. Uradi SDGZ so na razpolago za vsa nadaljna pojasnila.

Ancora una notizia per le ditte import-export: tutte le aziende che

hanno le loro filiali nella provincia di Trieste possono presentare entro il 5 marzo la richiesta per la partecipazione alla suddivisione dei contingenti per le importazioni «in conto autonomo» in esenzione di dazi. Alla domanda bisogna allegare varia documentazione come ad esempio un elenco delle bolle doganali e la dichiarazione IVA. Gli uffici dell'URES sono a disposizione degli interessati per fornire ulteriori notizie o dettagli.

Deželni odbor je pred nedavnim sprejel zakon, ki določa pogoje za razprodaje blaga ob zaključku sezone ali v slučaju popravil in ureditve trgovskih obratov. Določila so bila nujno potrebna saj je bilo opaziti, da je prav na tem področju prodaje mnogo nerešenih vprašanj. Zakon sicer ni še stopil v veljavo a vendar opozarjamo trgovce, da naj sledijo našim obvestilom. Čim bo zakon objavljen v deželnem uradnem listu bomo podali osnovne zakteve.

Il consiglio regionale ha approvato in questi giorni la legge per il regolamento delle vendite promozionali e per la svendita dei prodotti in caso di restauro dei locali. La legge si è resa necessaria perché proprio in questo campo c'era molta confusione che creava malumore fra i commercianti. La legge dovrebbe entrare in vigore entro breve termine, anche dopo l'approvazione da parte delle autorità ministeriali e sarà nostra cura provvedere ad informare tutti gli interessati dando i dati essenziali della legge stessa.

(zk)





**SENJAM  
BENEŠKE  
PIESMI**

**Senjam  
je že pred vrati  
Lietos je 15.!**

## Pohitita, manjka le malo dni!

Kulturno društvo Rečan iz Lies spet parpravja Senjam beneške piesmi an je že 15 krat!

Vas zmislemo, de vsi lahko partečipata. Kakuo? Preberita, ka' pravi pravilnik-regolament:

- vsi morejo pošjat svoje diela, samuo ne smiejo bit profesionisti;
- piesmi — muzika an besiede — muorejo bit novi an besiede po slovien-sko, po našim;
- društvo Rečan vebere piesmi za senjam, takuo ki bo teu in ki mu bojo ušič;
- piesmi ostanejo društvu, ki jih bo nucu za senjam an za druge parložnosti;
- piesmi muorajo prit na sedež društva Rečan — Liesa, 33040 Garmak (Videm) ne buj pozno, ku do **31. ženarja 1988**

Za druge stvari, informacije se lahko obarneta na telefonsko številko 731190. Kuražno, vsi na dielo! Društvo Rečan čaka vaše piesmi!

Il circolo culturale Rečan di Liessa sta nuovamente organizzando il Senjam beneške piesmi-Festival della canzone della Benecia ed è già la quindicesima volta!

La partecipazione è aperta a tutti i compositori ed autori dilettanti;

- le canzoni - musiche e testi - dovranno essere in dialetto sloveno;
- una commissione del circolo culturale Rečan, a suo insindacabile giudizio, sceglierà i testi e le musiche da presentare al Senjam beneške piesmi;
- i testi non verranno restituiti e rimarranno proprietà del circolo stesso;
- i testi e le musiche dovranno pervenire entro il **31 gennaio 1988** al circolo culturale Rečan-Liessa, 33040 Grimacco (Udine).

Per ulteriori informazioni telefonare al 731190 (orario ufficio)

**Radio Trst A  
NEDIŠKI ZVON**  
vsako nedeljo  
ob 14.10 uri  
(ponovitev v torek  
ob 8.10)

**Radio Opčine - Benečija  
OKNO NA BENEČIJO**  
vsaki torek  
ob 17. uri  
(ponovitev v soboto  
ob 14. uri)  
na 96.9 Mhz FM

## Anno nuovo problemi vecchi

Il 1988 si apre all'insegna di una crisi probabile, di un governo che non riesce a governare, di una situazione economica pesante che non riesce né a definirsi, né tanto meno a decollare. Il pentapartito è debole, il tentativo di crisi mancata, montata dai liberali, non ha sortito nulla. Tutto è rimasto fermo come precedentemente avevano stabilito i socialisti ed i democristiani. Ad una attenta analisi politica risulta che il governo a cinque è diretto da due e che gli altri, pure fra borbottii e parole grosse, accettano tutto e non sono in grado di cambiare nulla. Quindi la crisi è nel sistema, nell'organigramma che funziona su una tastiera ridotta a metà, dove i due partiti maggiori suonano la musica e gli altri la ascoltano.

Tutto ciò può essere anche politicamente valido, basta conoscere in modo chiaro le proprie possibilità e poi essere convinti che tutto questo è l'unica soluzione possibile. Non è il caso del governo Gorla; lo scontro è totale su tutti i fronti, ogni singola componente del pentapartito ha una sua logica e non la confronta assolutamente con gli altri, ma la svende sul mercato, quando ritiene giunto il suo momento favorevole.

Pensate alla finanziaria, al decreto di fine anno, a tutte quelle iniziative economiche che dovrebbero stare alla base della ristrutturazione politica e sociale italiana. Sono posizioni contraddittorie, lo dicono gli stessi esponenti del governo che le hanno varate e non risolvono i veri problemi di fondo della nostra società.

Evidentemente la coalizione governativa non esiste e tanto meno un programma sufficientemente organi-

co serio; esistono spinte corporative di partito che naturalmente influenzano i sindacati facendo così scoppiare scioperi selvaggi, dove la gestione passa ai comitati di base: i Cobas. Questi nascono e proliferano, talvolta anche giustamente, per salvaguardare alcune sacrosante rivendicazioni dei lavoratori, quando la politica del governo è in crisi e non riesce ad esprimere nulla, se non se stessa.

Predice ordine e giustizia proprio quella coalizione che vive sul disordine e sulla precarietà. Gorla, il Presidente di questo governo inetto, non riesce a controllare, non dico il suo partito, né tanto meno il governo, ma nemmeno gli stessi ministri democristiani che veleggiano senza nocchie, formulano dichiarazioni strane e contraddittorie, creando caos ed inutili discussioni formali.

La spedizione nel golfo Persico si è dimostrata inconsistente e priva di ogni logica. La crisi finanziaria, il crollo della Borsa non sono riuscite ad innescare nessun discorso rigenerativo. Non parliamo poi del grave problema della disoccupazione giovanile che si è ulteriormente aggravato.

Che fare? Continuare sulla medesima strada come se nulla fosse accaduto o accennare a qualche cambiamento consistente? Cominciamo con la definizione di coalizione che deve trovare nel Presidente del Consiglio il punto più alto di espressione di valori e proprio per questo essere in grado di decidere e operare. Se non è possibile raggiungere tutto questo e la conflittualità fra i singoli componenti è troppo elevata, si mettano in opera quei cambiamenti necessari per dare capacità operative a tutta la compagine. Non è possibile continuare sulla strada

### A LIESSA Tre cori e un'orchestra da Canale d'Isonzo

Erano molti anni che a Liessa non c'era una manifestazione dalle dimensioni e qualità di quella tenutasi nella chiesa domenica 17 gennaio. Ben tre cori riuniti e un'orchestra d'archi, tutti provenienti da Canale d'Isonzo, hanno dato vita ad una sacra rappresentazione sulla natività. Hanno preparato un allestimento scenico scarno, ma essenziale. L'impianto delle luci è stato installato dal circolo culturale Rečan. La manifestazione organizzata dalla Parrocchia di Liessa è stata sostenuta dalle parrocchie vicine.

Lo spettacolo, un vero e proprio recital, era incentrato sulle musiche popolari slovene. Particolarmente efficaci i cantanti nelle parti di Maria e Giuseppe. Anche se, così è logico, la parte del leone l'ha fatta il coro principale con la sua appendice del gruppo di ragazzine che interpretavano i pastori. Molto belli e delicati i brani del duo solista.

Il coro, magistralmente diretto si avvaleva dell'organista Nanut.

Al termine della rappresentazione il parroco di Canale ha celebrato la messa in sloveno con letture in italiano. Anche durante la messa sono stati eseguiti numerosi brani di musiche popolari natalizie slovene. Il folto pubblico presente ha ringraziato con un'ovazione gli interpreti.

Numerosi spettatori si sono meravigliati del livello della manifestazione. È stato rilevato che spettacoli di queste dimensioni dovrebbero essere ripetuti anche in centri più grossi.

Un'altra idea potrebbe essere quella di seguire l'esempio di Canale e realizzare in Benečija qualcosa di analogo riunendo insieme cori, gruppi teatrali e scuola di musica. Questo traguardo, anche se richiede una stretta organizzazione e profondo impegno, potrebbe essere esaltante.

## «Na zdravje!» z Beneškimi gledališčem

Ankrat je bluo Beneško gledališče... puno se nam je storlo posmejat (Modar hlapac...), jokat (Emigrant...), sanjat (Benečija 84...). Težkuo smo vsi čakal parložnost za ga iti gledat.

Začelo se je z dnevom emigranta, ankrat na lieto. Potle' je paršu 8. marec. Tela dva sta bla narbuj važna apuntamenta z našimi igralci. Beneško gledališče je začelo rast an dan... nič vič, če ne kajšan škeč... Ka' je bluo ratalo? Nič posebnega. V življenju vsakega človeka pridejo napri navadne težave, ki za an moment - buj al manj dug - te odriežejo od sveta, takuo an za društva, za organizacije, za skupine...

Tele dni pa se kiek gaja: nekateri igralci Beneškega gledališča (Mario, Renzo, Teresa, Graziella, Tina, Marco, Gianni, Martina an Aldo, ki vse tuole peje napri) se zbierajo an napravjajo nieki: beneško komedico "Na zdravje", ki jo je napisu Luciano Chiabudini.

Luciano Chiabudini je že vič reči napisu za naše gledališče (Same pravce, Škeče za Rai, Muhora an Fortunata jih je on ustvaru), an vsaki krat je bluo kiek posebnega.

Vič za seda van na moremo poviedat... Imiejta nomalo potarpežljivo sti an začnita se napravjat za prihodnji apuntamento z našim priljubljenim gledališčem.



«Beneška ojet», parva predstava Beneškega gledališča. Napisu jo je biu Dorič za Dan emigranta 1976



Dorič je napisu tudi dramo «Emigrant», ki je storla spoznat Beneško gledališče tudi v Belgiji an na Koroškem



«Modar hlapac» se nam je storlo smejat do suzi



Za predstavo «Liepa naša domovina», ki se je rodila v fantaziji Luciana Chiabudina je sodelovalo vič ku 60 igrauru

UNIONE EMIGRANTI SLOVENI

## L'atmosfera delle Valli per un giorno a Milano

In attuazione del programma di attività, concordato con i dirigenti del circolo di Milano della Zveza slovenskih izseljencev, si è svolta sabato 16 gennaio in quella città una importante manifestazione culturale slovena. In effetti, quasi 300 persone hanno assistito al concerto del coro di Pulfero «Nediški puobi» che sono riusciti a creare, anche nella efficientista e distaccata capitale economica del paese, l'atmosfera delle nostre Valli.

Dopo un breve saluto della signora Claudia Mizza, presidente del sodalizio, ha preso la parola la signora Dambra Blasutto che ha tra l'altro detto: «Siamo un gruppo di sloveni venuti dalla regione Friuli-Venezia Giulia in cerca di lavoro, in questa città laboriosa ed ospitale. Siamo meno di una goccia in mezzo al mare di genti arrivate da tutte le regioni d'Italia, ma in questo mosaico vorremmo essere una pietra, significativa anche se piccola.

I nostri incontri non hanno nessun intendimento politico. Rispettiamo le idee di quanti vi partecipano, purché siano animati dal desiderio di una vera fratellanza e comprensione. Intendiamo mantenere vive le nostre caratteristiche etniche come la laboriosità, l'ospitalità e l'amore pacifico verso tutti».

Il presidente dell'Unione emigranti sloveni del Friuli-Venezia Giulia Valter Drescig ha, da parte sua, indicato come sia essenziale per una comunità minoritaria farsi conoscere dalla maggioranza. Ha inoltre sottolineato l'importanza del progetto



politico dell'Unione: «L'ipotesi che abbiamo elaborato -ha detto Drescig- è quella di ricostruire una comunità giovane, dinamica, culturalmente cosciente della propria identità etnica ed economicamente forte, al di là del territorio di storico insediamento. La nostra comunità oggi è dispersa in tutto il mondo, ed è in tutto il mondo che deve sentirsi collegata, come un unico corpo che si muove organicamente per raggiungere i suoi obiettivi».

L'esibizione dei «Nediški puobi», intervallata con le suonate di Liso, ha subito fatto salire l'entusiasmo dei presenti alle stelle. È così che il programma si è prolungato al di là del previsto. Al termine del concerto il presidente della Federazione latino-americana della Zveza, Graziano Su-

biaz, ha presentato 5 ragazzi provenienti dall'Argentina e che sono in Friuli per partecipare ad un corso di lingua italiana organizzato dalla provincia di Udine. Subiaz ha inoltre illustrato il progetto di costruzione di una sede dell'Unione a Buenos Aires, ottenendo un ottimo successo nell'offerta degli adesivi appositamente preparati ed in via di distribuzione in tutte le sezioni per raccogliere fondi a sostegno di quella iniziativa.

Durante la serata ha preso la parola anche il presidente della federazione europea, Pio Cencig, appositamente giunto da Lugano.

La domenica pomeriggio i Nediški puobi hanno cantato la messa che viene celebrata ogni mese da mons. Simčič che si reca appositamente a Milano per gli sloveni ivi residenti.

## Nomalo "primavere" kar je bla zima

Ben nu, pru rada san prebrala, kar Mjuta Povasnica go mez "nadužne čude" je napisala.

Glih takuo se je gajalo an ta par nas kar je biu mraz!

Tud oknaca od moje kambrice so imiele zimske tendince.

Rikamane gor na glaže so ble ku vi ste jala... rože

ma... an puntince... al pa, gladak led je biu!

Kajšan krat, zjutra, uoz pastieje san ustala,

na bose noge če pred okno san se parstavlja, z no tanko špičico led san stargala,

...an sonca, tiče, drevi, hiše,

puobče an čičice, arzpihnjene rože san diženjala!

Z glavico nan kraj san gledala muoj kuadrič san imiela nomalo "primavere" tu kambric,

...kar je bla zima...

"Zaries, mi je ušeč" san se čula reč:

"Skor de mi je... an gorkuo"!

Na naglo san legnila nazaj

an gledala san, kar se je potle' gajalo.

...Sonce ...se je začelo jokati,

majhane suzice so padale.

Vse se je arzstajlo, vse se je zbrisalo!

Počas, počas... sama uodica je ostala,

do na pod so kapice pokale... tok... tok!

Parielo je, de sonce... čičice... hišce... rožce,

brez trošta, so se jokale!

Jest, te tanko špičico san diela par kraj,

an pod glasan moje "diženje"... moje hišce... san troštala:

"Na jokajta... jutre zguoda vas zaidan nazaj"!

Michelina Lukcova

KULTURNO DRUŠTVO REČAN

## Kakuo napri z dielam an obnova vodstva

Vičkrat vam pišemo kiek od kulturnega društva Rečan iz Lies. Po navadi kar naprave kiek: Senjam beneške piesmi, Kulturno jesen, kako fešto... Telekrat pa vam napišemo od zadnje seje, ki so imiel. Bla je na sedežu društva gor na Liesah v petak 22. ženarja. Na dnevnem redu (ordine del giorno) so ble tele točke: kakuo je šlo Silvestrovanje 87, programi za lieto 1988, stike z drugimi slovienskimi organizacijami, obnova karik, razno.

Mislemo, de kar vas more vič zanimat je program diela an zaries ima-

jo puno ideji v žakju. Društvo je zraslo, njega delovanje krije tarkaj sektorju, de vsak ima lahko svoj prestorac. Zatuole je pru, de se nardjo komišjone, vsaka komišjon popeje napri svoje dielo. Je že ustanovljena komišjon Glasbene šole, ki od jesen 87 ima svojo filjalo tudi na Liesah, obiskujejo jo 14 otuok, trikrat na tiedan: v sriedo, v petak an v soboto. Druga komišjon je tista od propagande, tretja je tista od Sejma beneške piesmi an takuo napri.

Za kar se tiče kulturno dielo, tudi lietos se že napravja Senjam beneške piesmi, v pripravi je tečaj slovienskega jezika, ki bo gledu iti po novi poti, tuole pa vam napišemo kar bo. V programu so še konference, srečanja z drugimi organizacijami, publikacijon pravc, ki jih je napisu Renzo Gariup Žnidarju. Komišjon sejmu, kupe s pro loco Garmak bo skarbila za Pustovanje, Svet Jakob, Silvestrovanje... Seviada, če pride med lietom kaka nova ideja, se jo bo gledalo napravt.

Na koncu je bla obnova karik, s tajnim (skritim) glasovanjem: v novim direttive bojo: Alessandro Vorig, Renzo Rucl, Aldo Clodig, Margherita Trusgnach, Vittorio Scuoch, Daniela Lauretj, Franca Onesti Bonini, Donatella Ruttar.

### Sv. Višarje

Vodstvo višarskega svetišča sporoča, da je sv. maša na Višarjah vsako nedeljo ob 12. uri. Romarske skupine, ki bi želele tudi v zimskem času obiskati to božjo pot naj pišejo na naslov: p. Filip Rupnik, rettore del santuario di M. Lussari, tel. 0428-63006, casa canonica - 33010 Camporosso in Valcanale.

### NAROČNINE

Obveščamo vse bralce, ki niso še tega naredili naj plačajo naročnino za leto 1988. Za Italijo je 20.000 lir. Če plačate po pošti ne smete pozabiti napisati vašega točnega naslova



Pred mikrofonom Graziano Subiaz, izseljenec v Argentini, za njim pevski zbor Nediški puobi



V tej in zgornji sliki pogled na številno publiko, ki je sledila v Milanu slovenski kulturni prireditvi

STARA FOTOGRAFIJA IZ PETJAGA

## 57 otuok v treh klasah



Fotografija je bla posneta 66 liet od tega.

Na nji so šuolarji parve, druge in trecje osnovne šole (prima, seconda e terza elementare). Učila jih je Ko-

smačinova meštra (Cosmacini) iz Saržente. Pravijo, da je bla dobra meštra.

Bogve, koliko od tistih malih otročičev jih ni vič na svetu. Tistim pa ki

so ostali živi, voščimo še puno zdravih, srečnih in veselih liet. (Fotografijo nam je posodila Anita Mauro, udova Jussa iz Petjaga).

### IZ KANALSKE DOLINE

Ukve

## Praznovali smo svetega Boštjana

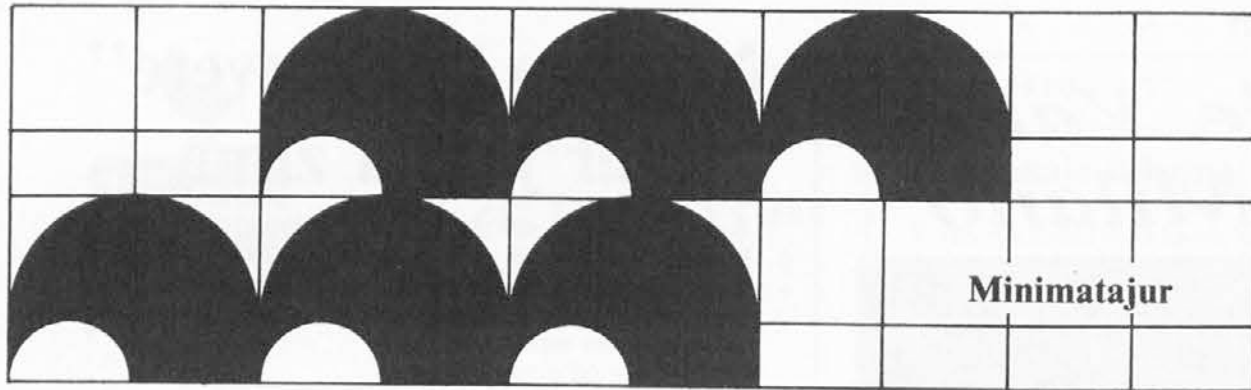
Praznik sv. Boštjana imajo Ukljani v veliki časti že od davnih časov.

Kdaj se je to praznovanje uveljavilo je težko reči.

V Kanalski dolini so trije glavni verski shodi v zimskem času. Prvič se ljudje iz okoliških vasi zberejo na praznik sv. Lucije v Ovčji vas 13. decembra, drugič v Ukvah, 20. januarja ob praznovanju sv. Boštjana in tretjič v Žabnicah 19. marca na Jožefovo.

Letos so v Ukvah praznik sv. Boštjana proslavili nadvse slovesno. Ukovski župnik je za to priložnost poklical na pomoč kar tri duhovnike. P. Filip Rupnik, rektor višarskega svetišča je pomagal pri spovedovanju že dva dni pred praznikom. V torek in v sredo je v slovensčini pridigal ankaranski župnik g. Ivo Miklavič. Vseh pobožnosti se je letos udeležilo izredno veliko ljudi iz Ukev, iz okoliških vasi in iz bližnje Koroške.

Zaključno somaševanje vseh prisotnih duhovnikov je ob 10.30 vodil trbiški dekan mons. Attilio Della Marina. Tudi tokrat je cerkveni pevski zbor iz Ukev lepo pel in tako še olepšal praznovanje.



BENEČANSKA PRIPOVEDKA

## Tončič in Martnoševo prase



V Sarženti je živela nekoč ženska, imela je sina, ki je bil nekoliko prismuknjen. Bolj malo je ubogal in vse mu je šlo narobe. Uboga žena je vedno kričala nad njim.

Nekega dne ga je poslala v mlin:

— Pa kmalu se vrni, mu je dejala, ne zamujaj se po poti! Tončič si je zadel vrečo na

rame in se je probal v Bijarč. Ko je prišel v mlin, je odložil vrečo, povprašal, koliko je treba čakati, in se šel kopat v Nadižo. Ko se je lepo naplaval, se je vrnil v mlin.

Mlinar si je že vzel svojo merico, vrečo je bil zavezal in že mlél drugim. Ko si je Tončič zadel moko na rame, je na glas prdnil.

— Kaj je bilo? se mu je zasmejal mlinar.

Tončič je zardel in je dejal: — Ja, nisem jaz kriv, naša mati je kriva, ker kuha sam fižol!

— Ubogi pobič, je dejal mlinar, varuj se, ker če boš še trikrat prdnil, se boš zgrudil mrtev!

Tončič se je nekoliko v strahu vračal domov. Ko je prišel v Bijarč, je prdnil prvič. Pohitel je in ves zasopel prišel na cesto. Odložil je vrečo in se usedel, da bi se odpočil. Ko si je spet zadel vrečo, je prdnil drugič. Vročje je bilo in Tončič se je tako gnal, da mu je pot kapljala po srajci. Ko je prišel gor na Breza, je prdnil tretjič. Od strahu se je kar sedel. Vreča je počila in moka se je začela usuvati iz nje. Martnoševo prase, ki se je tam blizu valjalo po blatu, se je približalo in začelo jesti moko in vlačiti vrečo sem ter tja. Ko je Tončič to videl, ga je hotel hudič nest od jeze in sam pri sebi je godrnjal:

— Ko bi bil jaz, rajnik, le še živ, bi videl, kako bi te obrcal! Takrat je prišla dol njegova mati, in ko je tole čula in videla, je začela vpiti:

— Ti norček, ti, ti bom jaz dala, rajnika, po hrbtu! Prav nič nimaš v tisti butici!

In medtem ko je to govorila, je vzela dolgo šibo in ga začela z njo mazati.

Iz knjige «Pravce iz Benečije»

## Iz Benečije v Boljunec na lutkovno predstavo

Tudi otroci dvojezičnega šolskega centra v Špetru, skupaj z učiteljicami in nekaterimi starši so se v petek 22. januarja popoldne podali na pot. Šli so v Boljunec, kjer je bila v gledališču France Prešeren predstava za otroke «Sapramiška».

Kaj je Sapramiška je napisal Mirko. Kakšna je lahko vidite v ri-

sbah nekaterih otrok dvojezične šole iz Špetra. Z naše strani, naj povemo samo to, da se je Sapramiška rodila v fantaziji slovenske pesnice Svetlane Makarovič, igrice je predstavilo pa Lutkovno gledališče iz Ljubljane, ki je potovalo po raznih krajih in je bilo, kot rečeno, tudi v Boljuncu.

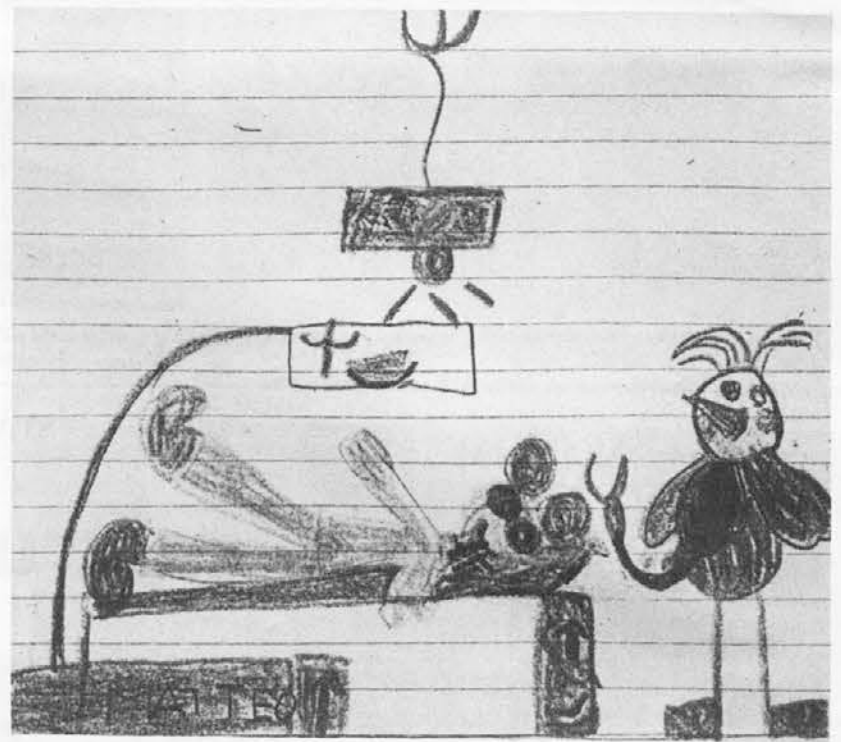
## Sapramiška, lutkova igrica

Pravljica se je začela s pesmico. Za rojstni dan je teta darovala Sapramiški tri lešnike. Hotela je streti lešnik in si je zlomila zob. Iskala je pomoči, našla je veverico in jo vprašala, če ji stre lešnik. Veverica ga je pojedla in Sapramiška je bila žalostna.

Šla je naprej in srečala žabo. Miška ji je povedala, kaj se je zgodilo. Žaba je imela idejo: vrgla je lešnik v drevo, ampak potem ga niso več našli. Žaba je poklicala d. D. z.z., Sapramiška se je bala, a je šla D.D.z.z. ji je popravil zob in so zapeli pesem. Miška je strla lešnik, a je bil prazen. Jokala je. Ponoči je prišel prijazen strah in ji pričaral drevo lešnikov. Miška je bila zelo vesela in na tablo je zapisala Sapramiška, najsrečnejša miš na svetu.

Mirko

Špetar, 25. januarja 1968.  
Sapramiška. Lutkovna igrical  
Pravljica se je začela s  
Za rojstni dan je teta dar  
pamiški tri lešnike. Hotela  
lešnik in si je zlomila zob. Je  
moči, našla je veverico in jo  
je ji stre lešnik. Veverica g  
la in Sapramiška je bila z  
Šla je naprej in srečala žab  
je je povedala, kaj se je zgo  
je imela idejo: vrgla je k  
drevo, ampak potem ga niso



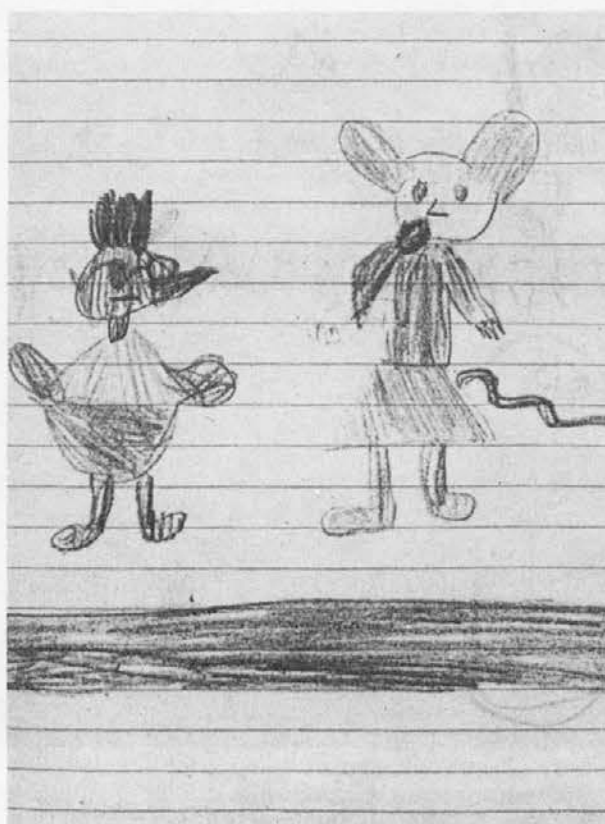
Doktor Detelj je prilepil Sapramiški zob

Matteo



Sapramiška je lepa miška

Giulia



Sapramiška! Sedaj boš lahko jedla kar hočeš

Andrea



Jaz ti bom prilepil zob

Raissa

## I RISULTATI

**1ª Categoria**  
Codroipo-Valnatisone 0-0

**2ª Categoria**  
Corno-Audace 1-2

**3ª Categoria**  
Savognese-Com. Faedis 1-1  
Pulfero-Savorgnanese 1-1

**Giovanissimi**  
Valnatisone-Manzanese 0-6 (rec.)

**Pallavolo Femminile**  
Pol. S. Leonardo Apic. Cantoni-Cassacco 1-3

**PROSSIMO TURNO**

**1ª Categoria**  
Valnatisone-Centromobile

**2ª Categoria**  
Audace-Bressa

**3ª Categoria**  
Azzurra-Savognese  
Pulfero-Nuova Udine  
Under 18  
Percoto-Valnatisone

**Riposa il Pulfero**

**Allievi**  
Valnatisone-Pro Osoppo

**Giovanissimi**  
Riposa Valnatisone

**Pallavolo Femminile**  
Santamaria-Pol. S. Leonardo Apic. Cantoni

## Trofeo Novi Matajur

## I MARCATORI

**18 RETI:** Žarko Rot;

**9 RETI:** Adriano Stulin, Fiorenzo Birtig;

**8 RETI:** Ivan Del Medico;

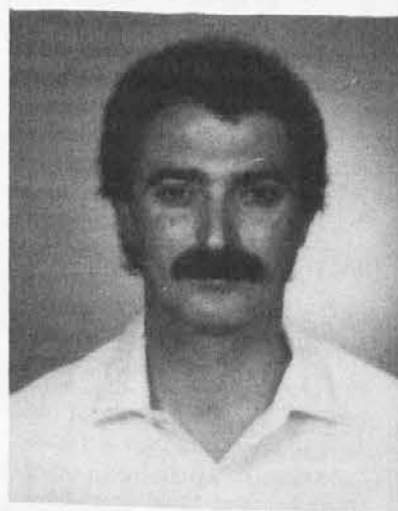
**6 RETI:** Stefano Cromaz, Alberto Paravan;

**5 RETI:** Stefano Dugaro, Nicola Sturam, Luca Mottes;

**4 RETI:** Enrico Cornelio, Antonio Dugaro, Emiliano Dorbolò, Andrea Scuderin, Marino Simonelig, Massimo Miano, Qualla Edi;

**3 RETI:** Daniele Stacco, Michele Martinig, Roberto Meneghin, Walter Petricig, Carlo Liberale, Antonio Persoglia, Gabriele Becia, Gimmi Gujan;

**2 RETI:** David Specogna, Roberto Specogna, Cristiano Barbiani, Francesco Coceano, Andrea Domenis, Fabio Salamant, Stefano Carlig, Adamo Marchig, Flavio Chiacig, Roberto Secli, Daniele Specogna, Dario Guerra;



Gianfranco Mulloni è al suo secondo anno alla guida dell'A.S. Pulfero. Ha iniziato come calciatore nelle giovanili della Cividalese, per poi passare nel campionato di promozione con la Tarcentina. Ha concluso la sua carriera di calciatore con la Torreanese in seguito ad un grave infortunio al ginocchio.

Come allenatore ha seguito squadre giovanili di Cividalese e Torreanese, due anni la prima squadra della Torreanese, quindi la Savognese per due stagioni ed infine il Pulfero.

Oltre a Gianfranco Mulloni abbiamo posto un quesito anche a Paolo Bordon che da anni calca i nostri campi di gioco.

**Come ti trovi alla guida del Pulfero?**

Mi trovo bene perché la squadra è giovane, diciamo che pratica un gioco nuovo. Quest'anno però per molteplici motivi i risultati non sono venuti. Abbiamo imboccato la strada giusta e speriamo di migliorare la posizione in classifica soprattutto perché cerchiamo di giocare in una

TUTTOSPORT  
VSE O ŠPORTUUna buona domenica  
per le nostre formazioni

La Valnatisone è riuscita ad uscire indenne dal terreno di Codroipo con il risultato di parità senza subire reti. È questo un punto molto importante verso la difficile meta della salvezza. Peccato che nel primo tempo Miano e Secli non siano riusciti a realizzare il gol, ma l'importante è non subirne e così a piccoli passi smuovere la classifica.

Ha esordito in prima categoria Roberto Meneghin di Azzida, diciassettenne che ha disputato una buona prestazione. Domenica la Valnatisone ospiterà la capolista Centromobi-

le, cercando il risultato a sorpresa.

L'Audace ha preso il volo con due reti di Adriano Stulin nei primi dieci minuti a Corno. I padroni di casa per potere sperare di rimanere nelle posizioni di testa dovevano vincere, ma la doccia fredda iniziale ha consentito all'Audace di amministrare il vantaggio, consolidando con i due punti ottenuti la sua posizione in classifica. Gli azzurri sono secondi a tre punti dal Bressa e domenica prossima ospitando la capolista hanno l'occasione di avvicinarla ottenendo un successo.

La Savognese, largamente rimangiata, ha dovuto subire nel secondo tempo gli attacchi della Comunale

Faedis, dopo essere passata in vantaggio nel primo tempo con una rete di Žarko Rot, pronto a sospingere in rete il pallone respinto dal portiere su tiro di Simone Blasutig. Peccato la rete subita ad un quarto d'ora dalla fine che ha portato le squadre in parità, per la situazione di emergenza ha rispolverato le scarpe ormai appese al «chiodo» Romano Podorieszsch.

Il Pulfero ha ottenuto un'altro pareggio, il perché lo spiega l'allenatore Gianfranco Mulloni nella sua intervista.

I Giovanissimi della Valnatisone nel recupero con la Manzanese hanno disputato una buona gara, in formazione incompleta di emergenza.

**1 RETE:** Guido Costaperaria, Franco Bardus, Fabio Trinco, Romano Bergnach, Simone Blasutig, Adriano Coren, Daniele Bordon, Diego Burello, Alessandro Vogrig, Graziano Bergnach, Andrea Zuizi, Massimo Premariese, Renato e Giovanni Morale, Andrea Podrecca, Alessandro Barbieri, Marco Domenis, Stefano Moreale, Gianni Trinco, Sandrino Juretig, Birtig.

## MIGLIORE DIFESA

**7 RETI:** Esordienti Valnatisone;

**12 RETI:** G.S.L. Audace;

**14 RETI:** Allievi Valnatisone;

**15 RETI:** Under 18 Valnatisone;

**16 RETI:** Esordienti Audace;

**18 RETI:** A.S. Savognese;

**21 RETI:** U.S. Valnatisone, A.S. Pulfero;

**25 RETI:** Giovanissimi Valnatisone;

**41 RETI:** Pulcini Valnatisone;

**52 RETI:** Under 18 Pulfero.



La squadra dell'Audace che domenica ospiterà la capolista Bressa

## INTERVISTA ALL'ALLENATORE DEL PULFERO GIANFRANCO MULLONI

«Non sempre giocando bene  
si ottiene il risultato»

certa maniera. Una maniera nuova che nella prima parte del campionato non ci ha consentito di ottenere i risultati che tutti si aspettavano. Adesso invece qualche risultato viene fuori e pensiamo, su questa strada, di migliorare. Sul piano del gioco ci siamo, i risultati... aspettiamo ancora che vengano tempi migliori.

**Puoi darmi un giudizio sulla gara di oggi, Pulfero-Savorgnanese? Come è andata?**

Beh, la gara di oggi è stata giocata in maniera abbastanza valida, soprattutto nella prima frazione di gioco. Le palle goal le abbiamo avute, le abbiamo anche sbagliate purtroppo. Ma non è il caso di puntare il dito sulla manchevolezza di qualche punta, bensì da imputare soprattutto al terreno di gioco che è in condizioni quasi proibitive e non ci ha consentito di chiudere la prima parte della gara in vantaggio netto di due o tre a zero. Nel secondo tempo, soprattutto per le pessime condizioni del campo, c'è stato un notevole calo fisico da parte della nostra squadra che ha dovuto subire l'iniziativa dell'avversario, che alla fin fine ha raccolto il premio del suo impegno a dieci minuti dalla fine. Però anche nel secondo tempo abbiamo fallito una clamorosa palla-goal con Birtig e purtroppo è finita così.

Sono contento della squadra per quello che ha saputo dimostrare, soprattutto nella prima frazione di gio-

co. Ma, ripeto, il terreno non ci ha consentito di esprimerci come sappiamo.

**Quali sono i punti di forza della formazione, che cosa manca alla squadra per tornare a lottare per le prime posizioni?**

I punti di forza della squadra non



Marino Simonelig attaccante del A.S. Pulfero viene premiato da Paola Cantoni nella scorsa edizione del Trofeo Novi Matajur

esistono nel senso che, come intendo io il gioco del calcio, tutti quanti sono utili, nessuno è indispensabile. Punti di forza veri non ne abbiamo, invece ci sono delle manchevolezze a livello soprattutto di tramutare in goal l'enorme lavoro che fa la squadra a partire dai centrocampisti che si producono in un «pressing» che li sfianca, ma che porta questi giocatori che possono essere punte, non punte, terzini, ecc. in condizioni tali davanti alla porta da poter far goal. La vera manchevolezza secondo me della squadra è quella di non tramutare in goal l'enorme mole di lavoro che il resto della squadra produce.

**Fra due domeniche c'è il derby a Savogna, un tuo pronostico per la gara?**

I pronostici in un derby non sono certamente facili da azzeccare. Penso però di portare un Pulfero veramente concentrato per questo derby e che sappia soprattutto imporre il proprio gioco come può e deve farlo, secondo il mio modo di intendere il calcio, e dopo naturalmente qualsiasi risultato può venirne fuori. Spero soprattutto che la squadra giochi bene e giocando bene, secondo me, senz'altro il Pulfero potrebbe anche vincere.

Nella formazione del Pulfero che oggi ha affrontato la Savorgnanese c'è anche una vecchia conoscenza delle Valli del Natisone, un certo Paolo Bordon che ha giocato dalla

## LE CLASSIFICHE

## 1ª Categoria

Centromobile 26; Serenissima 24; Maniago 23; Codroipo, Tavagnafellet 21; Tamai 17; Flumignano, Azzanese 16; Torre, Maianese, Cividalese 15; Tarcentina, Pro Fagagna 14; Julia 13; Valnatisone, Torreanese 11.

## 2ª Categoria

Bressa 26; Audace 23; Lauzacco 22; Sangiorgina 20; Pagnacco, Corno 19; Aurora, Forti & Liberi 18; Natisone 17; Gaglianese 16; Olimpia, Reanese, Donatello 14; Stella Azzurra 12; Union Nogaredo 11; Asso 9.



Claudio Vernica Portiere della Valnatisone

## 3ª Categoria

Pavese 24; Nuova Udine 21; Azzurra 20; Savognese 19; Atletico Udine Est, Savorgnanese 17; Com. Faedis, Bearzi 15; Chiavris 14; Pulfero 12; Fulgor, Lumignacco 11; Togliano 10; S. Gottardo 5.

## Under 18

Percoto 19; Bressa 17; Valnatisone 16; Olimpia, Donatello 15; Serenissima 14; Martignacco 13; Aurora 11; Buttrio, Colugna, Ancona 9; Campofornido 8; Pulfero 1.

## Allievi

Lauzacco 21; Reanese 20; Pro Osoppo, Azzurra 19; Torreanese 16; Buiese 15; Valnatisone, Savorgnanese 14; Julia 13; Tavagnafellet 9; Fulgor 7; Pagnacco 6; Stella Azzurra 3.

## Giovanissimi

Azzurra 21; Stella Azzurra 20; Savorgnanese 19; Manzanese 17; Gaglianese 14, Percoto 12; Serenissima 11; Buttrio 10; Lauzacco 9; Valnatisone 8; Olimpia 7; Torreanese 4; Fulgor 1. Torreanese e Percoto una partita in meno.

**Valnatisone alla Savognese, attualmente è a Pulfero. Chiediamo a Bordon come si trova e cosa pensa quest'anno della squadra.**

Beh, posso dire che nella squadra mi trovo abbastanza bene pur non avendo quest'anno giocato fin dalle prime partite, anche per motivi familiari. Però adesso piano piano, avendo risolto gran parte dei problemi, mi sono di nuovo reinserito nel gruppo e spero di contribuire perlomeno nel girone di ritorno a far sì che la squadra termini in posizioni di classifica abbastanza consone. L'anno scorso, per ovvi motivi è andata male, quest'anno si pensava di fare qualcosa di meglio.

Speriamo adesso di recepire le direttive dell'allenatore che secondo me ha impostato la squadra abbastanza bene. I risultati sono mancati, vuoi per un po' di sfortuna, vuoi per altre cose. Io sono convinto che faremo un buon girone di ritorno.

Paolo Caffi



Silvano Cedarmas valido difensore dell'A.S. Pulfero

